

## Communiqué de presse

8. September 2023

Vous êtes cordialement invité-e à la première de

### «Le Chalet Suisse»

Le Chalet – Adolphe Adam / Betly – Gaetano Donizetti

**Première Bienne: Vendredi, 15 septembre 2023, 19:30, Théâtre Municipal**

**Première Soleure: Mercredi, 27 septembre 2023, 19:30, Théâtre Municipal**

**Le Théâtre Orchestre Bienne Soleure TOBS ouvre la saison d'opéra 2023/24 avec «Le Chalet Suisse» et présente une double soirée unique en son genre, qui réunit pour la première fois deux œuvres qui trouvent toutes deux leur origine dans le singspiel «Jery und Bätely» de Johann Wolfgang von Goethe, datant de 1779: «Le Chalet» d'Adolphe Adam et «Betly» de Gaetano Donizetti. L'équipe de direction bien connue d'Andrea Bernard revient pour cela à TOBS. Elle est dirigée par Franco Trinca. Réjouissez-vous de la pureté suisse !**

Les montagnes suisses, avec leur paysage sonore particulier, ont été une source d'inspiration pour de nombreux compositeurs du XIXe siècle. C'est le cas de l'étoile montante de l'opéra-comique français, Adolphe Adam, et du grand maître du bel canto Gaetano Donizetti. «Le Chalet» d'Adolphe Adam fut créé le 25 septembre 1834 à l'Opéra-Comique de Paris et devint son plus grand succès. L'opéra connut plus de mille représentations à Paris. Deux ans plus tard, le maître italien du bel canto Gaetano Donizetti traduisit le livret français en italien et composa son opéra en un acte «Betly». Celui-ci fut créé le 24 août 1836 à Naples.

Le contenu des deux opéras est lié par des motifs qui étaient en vogue en Europe au début du 19<sup>e</sup> siècle: L'idée romantique de la nature et l'idée des lumières de la liberté. Dans les deux cas, la Suisse s'est avérée être une surface de projection idéale. L'équipe de direction a développé un concept intéressant pour mettre en scène ces deux histoires identiques.

Andrea Bernard («L'Italiana in Algeri», «La Cenerentola», «La fille du régiment») est responsable de la mise en scène, les décors et la scénographie sont signés Alberto Beltrame et les costumes Elena Beccaro. Betly est chantée par Roxane Choux, entendue récemment dans «Sweeney Todd», et son frère Max est interprété par Michele Govi, le chouchou du public. Pour la première fois, le TOBS accueille Pierre-Antoine Chaumien dans le rôle de Daniel. Franco Trinca est au pupitre en tant que chef d'orchestre.

Le 15 septembre 2023, un lunchtime-opéra aura lieu à 12h30 dans le foyer du Théâtre municipal de Bienne, au cours duquel l'équipe de direction du «Chalet Suisse» dévoilera des informations intéressantes sur la production d'opéra, la mise en scène et la musique.

## «Le Chalet Suisse»

Le Chalet – Adolphe Adam / Betly – Gaetano Donizetti

Direction musicale	Franco Trinca
Mise en scène	Andrea Bernard
Décors	Alberto Beltrame
Costumes	Elena Beccaro
Dramaturgie	Natalie Widmer
Chef de chœur	Valentin Vassilev

Max	Michele Govi
Daniele	Pierre-Antoine Chaumien
Betly	Roxane Choux

Chœur TOBS  
Figuration TOBS  
Orchestre Symphonique Bienne Soleure

Durée: 2h20 (avec entracte)

### Dates de représentations

Bienne, Théâtre municipal

Ve	15.09.23	19:30	Première
Di	17.09.23	19:00	
Di	01.10.23	15:00	
Ma	03.10.23	19:30	
Me	01.11.23	19:30	
Ma	07.11.23	19:30	
Je	09.11.23	19:30	
Ve	22.12.23	19:30	
Di	31.12.23	19:00	

Soleure, Théâtre municipal

Me	27.09.23	19:30	Première
Ve	29.09.23	19:30	
Je	05.10.23	19:30	
Sa	07.10.23	19:00	
Me	27.12.23	19:30	

Déplacements

Sa	11.11.23	19:30	Visp (La poste)
Je	18.01.24	19:00	Theater Winterthur
Sa	20.01.24	19:00	Theater Winterthur
Di	21.01.24	14:30	Theater Winterthur
Ve	01.03.24	19:30	Theater Casino Zug

Photos de presse gratuites à partir du jour de la première sur  
[www.tobs.ch/de/tobs/presse/pressebilder](http://www.tobs.ch/de/tobs/presse/pressebilder)

### Plus d'informations

Théâtre Orchestre Bienne Soleure  
Rahel Zinniker  
Relations presse  
032 328 89 75  
cecile.pellaton@tobs.ch3